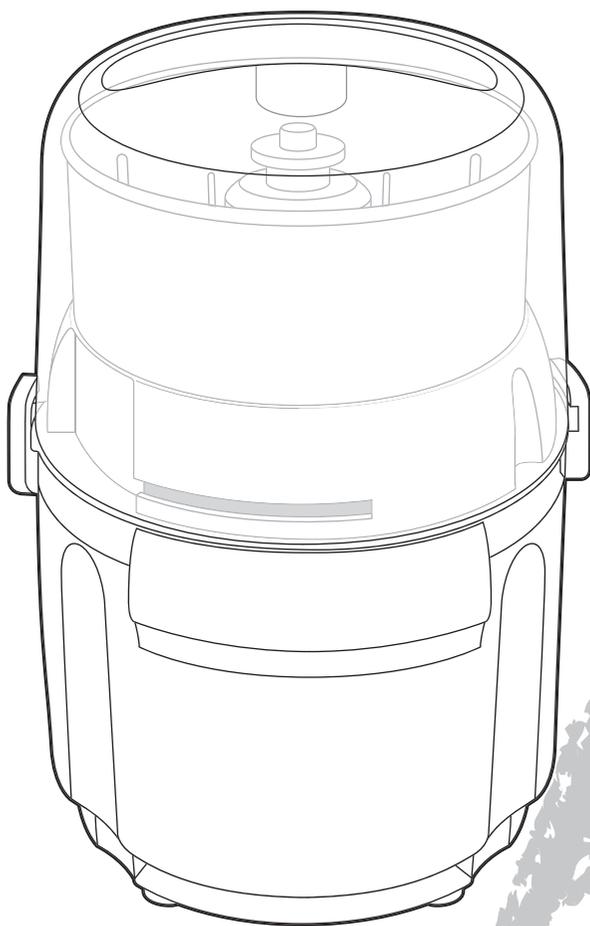
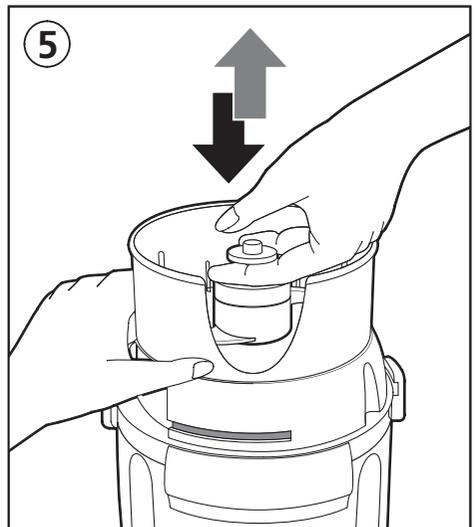
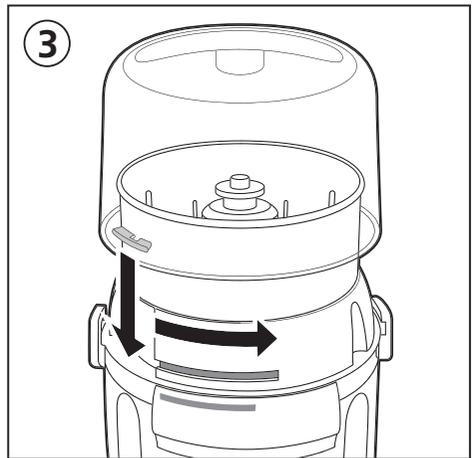
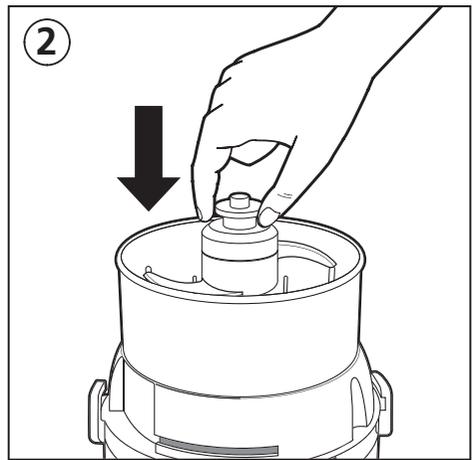
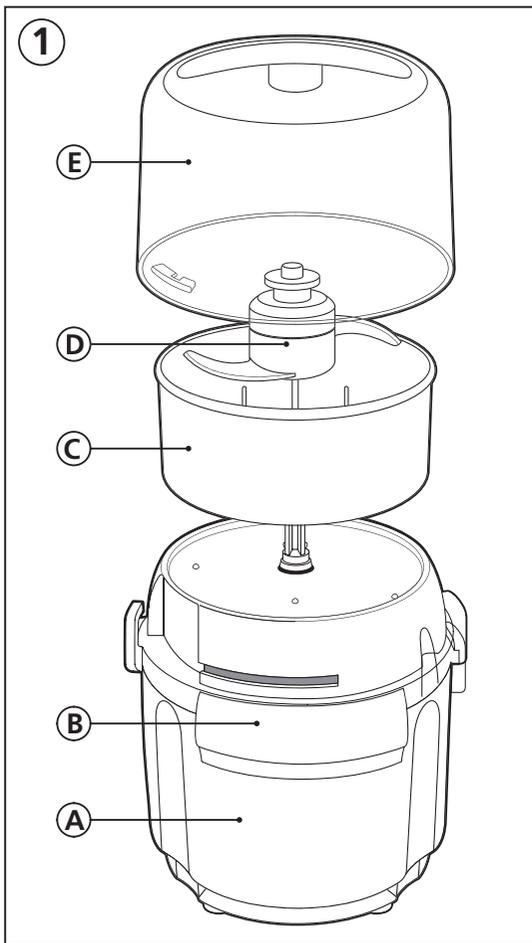


Moulinex





Español

p

1

Português

p

3

English

p

5

Français

p

7

Italiano

p

9

عربی

p

12

فارسی

p

14

Le agradecemos que haya elegido un aparato de la gama Moulinex.

El aparato que ha elegido se integra en una línea de productos inteligentes, seguros y eficaces que le facilitarán la vida.

Potente y de gran capacidad, su aparato es rápido, eficaz y fácil de limpiar. En unos segundos, pica:

- perejil, ajo, cebollas, finas hierbas,
- carne cruda y cocida,
- jamón, huevo duro,
- nuez, avellanas, almendras, biscotes, gruyère, etc.

Es importante conocer su producto para utilizarlo con agrado y obtener los mejores resultados.

Descripción

A	Bloque motor
B	Botón de mando
C	Bowl picador
D	cuchilla
E	Tapa

Instrucciones de seguridad

- Lea atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: una utilización no conforme con el modo de empleo liberaría a Moulinex de cualquier responsabilidad.
- Este aparato no es un juguete, no lo deje al alcance de los niños.
- Este aparato no pueden utilizarlo personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales les impidan utilizarlo con total seguridad.
- Compruebe que la tensión de alimentación del aparato corresponde con la de su instalación eléctrica. Cualquier error de conexión anularía la garantía.
- El aparato está destinado exclusivamente a un uso doméstico y dentro de casa.
- Desconecte el aparato en cuanto deje de utilizarlo o para limpiarlo.
- No utilice el aparato si no funciona o si está dañado.
- Manipule la cuchilla (**D**) con precaución: está muy afilada Y CORTA MUCHO.
- Cualquier intervención que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual por parte del cliente deberá realizarlo un servicio técnico autorizado Moulinex.
- No introduzca el bloque motor (**A**), el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.

- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilice el aparato. Para evitar cualquier peligro, debe llevarlo a sustituir a un servicio técnico autorizado Moulinex (ver lista en el folleto SAV).

Puesta en marcha

Antes de utilizarlo por primera vez, lave y seque las piezas que estarán en contacto con los alimentos.

- Coloque el bloque motor (**A**) en la mesa. No conecte el aparato.
- Coloque el bowl picador (**C**) en el bloque motor (**A**)
- Dentro del bowl, coloque la cuchilla (**D**) en el eje central presionando en la parte blanca hasta que oiga el disparador de bloqueo. (**Fig. 2**) Atención, tenga cuidado con las cuchillas, son muy filosas.
- Introduzca en el bowl, los alimentos cortados en trozos.
- Coloque y bloquee la tapa (**E**) en el bowl (**C**) girando en el sentido inverso de las agujas del reloj. (**Fig. 3**)
- Solamente, entonces, podrá conectar el aparato.
- Presione el botón de mando (**B**), el aparato se pondrá en seguida a funcionar. (**Fig. 4**)
- Para detener, deje de presionar el botón, el aparato se parará rápidamente.
- Nunca retire la tapa antes de que la cuchilla se haya detenido por completo.

Desconecte el aparato después de cada operación y antes de cualquier limpieza.

Desbloquee la tapa girándola en el sentido de las agujas del reloj, y a continuación levante.

- Para retirar la cuchilla (**D**) en primer lugar sujete el bowl (**C**) con una mano y presione con el pulgar el botón de la cuchilla. (**Fig. 5**)
- Entonces retire la cuchilla (**D**) del interior del bowl (**C**) antes de utilizar la preparación picada.

Consejos prácticos

- Importante: obtendrá un mejor picado procediendo mediante pulsaciones.
- Presione más o menos tiempo el botón de mando según la finura deseada.
- Para obtener un picado fino y regular, despegue los alimentos con una espátula y distribúyalos por el bowl.
- Tras un uso prolongado, la cuchilla se desafilas, no dude en cambiarla.
- Deje enfriar el aparato 1 minuto después de cada utilización.
- No utilizar en vacío.

- Tiempo recomendado:

INGREDIENTES	CANTIDAD MÁX	TIEMPO MÁX
Perejil	20 g	6 s
Cebollas	150 g	9 s
Chalotas	150 g	9 s
Ajo	60 g	5 s
Biscote	50 g	5 s
Almendras	200 g	8 s
Avellanas	200 g	12 s
Nueces	150 g	10 s
Gruyère	150 g	10 s
Huevo duro	200 g	5 s
Carne para hamburguesa	200 g	6 s

Limpieza

El bloque motor **(A)** se limpia con una esponja húmeda (sobre todo no pasarlo por agua y nunca sumergirlo).

Todos los demás accesorios (cuchilla **(D)**, bowl **(C)**, y tapa **(E)**) pueden meterse al lavavajillas o lavarlos con jabón líquido y esponja.

Si el aparato no funciona, ¿qué hacer?

Ante todo, compruebe la conexión.

¿Ha seguido perfectamente las instrucciones del modo de empleo y el aparato sigue sin funcionar?

En este caso, diríjase a su distribuidor, o a un Centro de Servicio Autorizado Moulinex (ver lista en este folleto «Moulinex Servicio»).

Producto eléctrico o electrónico al final de su vida



- ❗ El aparato está previsto para funcionar durante muchos años.
- ➡ No obstante, el día que considere que hay que cambiarlo, no lo tire a la basura o en un vertedero, llévelo a un centro de acopio instalado por su municipio (o en un vertedero selectivo llegado el caso).

Agradecemos por você ter escolhido um produto Moulinex.

No mundo inteiro, a Moulinex procura oferecer a você os benefícios de toda sua perícia, estando sempre atenta às necessidades dos consumidores.

O modelo Moulinette que você escolheu faz parte de uma linha de produtos inteligentes, seguros e eficientes que vão facilitar a sua vida.

Potente e de grande capacidade, La Moulinette é rápida, eficaz e fácil de limpar. Em alguns segundos, ela pica:

- salsa, alho, cebolas, ervas aromáticas,
- carne crua e cozida,
- presunto, ovos cozidos,
- nozes, avelãs, amêndoas, torradas, queijos, etc.

Vamos conhecê-la juntos para que você possa utilizá-la com prazer e ter sempre os melhores resultados possíveis.

Descrição

A	Bloco motor
B	Botão de comando
C	Tigela
D	Lâmina
E	Tampa

Instruções de Segurança

- Leia atentamente as instruções de uso antes de utilizar o seu aparelho pela primeira vez: uma utilização inadequada, que não esteja de acordo com as instruções de uso propostas, eximirá a Moulinex de toda e qualquer responsabilidade.
- Este aparelho não é um brinquedo, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Este aparelho não pode ser utilizado, sem a devida assistência, por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais impeçam-nas de utilizá-lo com total segurança.
- Verifique se a corrente elétrica do seu aparelho corresponde à da sua instalação elétrica. Todo erro de ligação à eletricidade anula a garantia.
- O seu aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico.
- Desligue o seu aparelho da tomada assim que acabar de utilizá-lo ou quando for limpá-lo.
- Não utilize o seu aparelho se ele não estiver funcionando corretamente ou se tiver sido danificado.
- Manipule a lâmina (**D**) com precaução: ela é extremamente afiada E CORTANTE.

- Toda intervenção que não for a de limpeza ou a de manutenção usual pelo cliente deve ser efetuada por um serviço autorizado Moulinex.
- Não coloque o bloco motor (**A**), o fio elétrico ou a tomada na água ou em qualquer outro líquido.
- Se o fio elétrico ou a tomada estiverem danificados, não utilize o aparelho. Para evitar todo e qualquer perigo, substitua-os num centro de serviço autorizado Moulinex (ver lista no manual SAV).

Utilizando o produto

Antes da primeira utilização, lave e seque as peças que estarão em contacto com os alimentos.

- Coloque o bloco motor (**A**) na mesa.
- Não ligue a sua Moulinette.
- Coloque a tigela (**C**) em cima do bloco motor (**A**).
- No interior da tigela, coloque a lâmina (**D**) sobre o eixo central pressionando a sua parte branca até ouvir o clique do encaixe. (**fig. 2**)
- Atenção, as lâminas são cortantes.
- Coloque na tigela os pedaços de alimentos a serem picados.
- Coloque a tampa (**E**) e trave-a na tigela (**C**), girando-a no sentido anti-horário. (**fig. 3**)
- Somente então você poderá ligar a sua Moulinette.
- Aperte o botão de comando (**B**), e a Moulinette começará a funcionar imediatamente. (**fig. 4**)
- Para fazê-la parar, deixe de pressionar o botão, e o aparelho deixa de funcionar rapidamente.
- Nunca retire a tampa antes de a lâmina estar totalmente parada.
- Desconecte o fio do aparelho após cada operação e antes de toda e qualquer limpeza.
- Destrave a tampa girando-a no sentido horário e depois retire-a do aparelho.
- Para retirar a lâmina (**D**), pegue primeiro a tigela (**C**) com uma mão e aperte com o polegar o botão da lâmina. (**fig. 5**)
- Retire então a lâmina (**D**) do interior da tigela (**C**) antes de utilizar seus ingredientes picados.

Conselhos práticos

- **Importante:** você conseguirá um melhor resultado pulsando o aparelho, ou seja, apertando pouco a pouco o botão de comando.
- Aperte por mais ou menos tempo o botão de comando conforme queira picar os alimentos em pedaços mais ou menos finos.
- Para obter pedaços mais finos e regulares, retire os alimentos dos cantos da tigela com a espátula e redistribua-os ao centro.

- Após a utilização por um longo tempo, a lâmina fica cega; não hesite, então, em substituí-la.
- Deixe o aparelho esfriar 1 minuto após cada utilização.
- Não o utilize vazio.

- Tempos recomendados:

INGREDIENTES	QUANTIDADE MAXIMA	TEMPOS MAXIMOS
Salsa	20 g	6 s
Cebolas	150 g	9 s
Cebolinhas	150 g	9 s
Alho	60 g	5 s
Torradas	50 g	5 s
Amêndoas	200 g	8 s
Avelãs	200 g	12 s
Nozes	150 g	10 s
Queijos duros	150 g	10 s
Ovo cozido	200 g	5 s
Carne para hambúrguer	200 g	6 s

Limpeza

A limpeza do bloco motor **(A)** deve ser feita com um pano ou esponja úmida (nunca colocar nem passar por água).

Todos os outros acessórios, lâmina **(D)**, tigela **(C)**, e tampa **(E)** podem ser colocados na máquina de lavar louça.

Se o seu aparelho não funcionar, o que fazer ?

Verifique primeiro se está ligado na tomada.

Você seguiu à risca todas as instruções do modo de utilização e o seu aparelho ainda não está funcionando?

Nesse caso, entre em contato com o seu revendedor ou um centro autorizado da Moulinex (ver lista neste manual « Serviço Moulinex »).

Thank you for having chosen an appliance from the Moulinex range.

Throughout the world, Moulinex's desire is to enable you to benefit from its expertise, by continually listening to consumers' needs.

The Moulinette model that you have chosen forms part of a range of intelligent, safe and high-performance products that will make your life easier.

Powerful and with a large capacity, La Moulinette is fast, effective and easy to clean. In just a few seconds, it chops:

- parsley, garlic, onions, herbs,
- raw and cooked meat,
- ham, boiled eggs,
- walnuts, hazelnuts, almonds, rusks, hard chesses, etc.

Let's discover the appliance together, so that you can use it with pleasure and with optimal results.

Description

A	Motor unit
B	Control button
C	Chopping bowl
D	Blade
E	Lid

Safety recommendations

- Please read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time. This product has been designed for domestic use only.
- Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- This appliance is not a toy; keep it out of the reach of children.
- This appliance should not be used without assistance by persons whose physical, sensory or mental capacities prevent them from using it in complete safety.
- Check that the voltage of your appliance corresponds to that of the mains voltage. Any connection error renders the guarantee invalid.
- Your appliance is intended solely for domestic, indoor use.
- Unplug your appliance as soon as you have finished using it or when cleaning it.
- Do not use your appliance if it is not working correctly or if it has been damaged.
- Handle the blade (**D**) with care: it is extremely sharp AND HAS A CUTTING EDGE.

- Any intervention other than standard cleaning and maintenance by the customer must be carried out by a Moulinex approved service centre.
- Do not put the motor unit (**A**), the power cord or the plug in water or any other liquid.
- Do not use the appliance if the power cord or the plug is damaged. So as to avoid any danger, have it replaced by a Moulinex approved service centre (see list in the after-sales service booklet).

Using your appliance

Before using for the first time, wash and dry the parts that will be in contact with foodstuffs.

- Place the motor unit (**A**) onto a flat, stable, heat-resistant surface.
Do not plug in your Moulinette.
- Place the chopping bowl (**C**) onto the motor unit (**A**).
- Place the blade (**D**) onto the central axis inside the bowl, pressing on the white part of it until you hear it click into the locking position. (**sketch 2**)
Caution, the blades are sharp.
- Place the food cut into pieces into the bowl.
- Fit and lock the lid (**E**) onto the bowl (**C**), turning it in an anti-clockwise direction. (**sketch 3**)
Only at this point can you plug in your Moulinette.
- Press the control button (**B**) to start the Moulinette immediately. (**sketch 4**)
- To stop the appliance, release the pressure on the button and it will quickly stop.

Never remove the lid until the blade has come to a complete standstill.

- Unplug the appliance after each operation and before cleaning.
- Unlock the lid by turning it in a clockwise direction and then lift it off.
- To remove the blade (**D**), first take the bowl (**C**) with one hand and press the blade button with your thumb. (**sketch 5**)
- Then remove the blade (**D**) from inside the bowl (**C**) before using your chopped preparation.

Practical tips

- **Important:** you will obtain better chopping results if you operate the appliance in short pulses or bursts.
- Press the control button for varying lengths of time according to the fineness desired.
- To obtain fine and even chopping results, unstick the food with a spatula and redistribute it in the bowl.
- After extended use, the blade may become blunt and will need to be replaced with a new one. Please contact a service dealer.

- Let the appliance cool down for 1 minute after each use.
- Do not run empty.

- Recommended times:

INGREDIENTS	MAX. QUANTITY	MAX. TIME
Parsley	20 g	6 s
Onions	150 g	9 s
Shallots	150 g	9 s
Garlic	60 g	5 s
Rusk	50 g	5 s
Almonds	200 g	8 s
Hazelnuts	200 g	12 s
Walnuts	150 g	10 s
Hard cheese	150 g	10 s
Boiled eggs	200 g	5 s
Steak meat	200 g	6 s

Cleaning

The motor unit **(A)** is cleaned with a damp sponge (it must not be put under running water). All of the other accessories (blade **(D)**, bowl **(C)**, and lid **(E)** are dishwasher safe.

Troubleshooting

First of all, check the connection.

You have followed the instructions for use perfectly and your appliance still does not work?

In this event, please refer to the website – www.moulinex.co.uk or a Moulinex centre (see list in this “Moulinex Service” booklet).

Electric or electronic product at the end of its life



- ① Your appliance is designed to operate for many years.
- ➔ However, when you come to replace it, do not throw it away in your bin or a dump, but take it to the civic collection point set up by your local authority (or to a drop-off centre, where applicable).

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme Moulinex.

Dans le monde entier, Moulinex cherche à vous faire bénéficier de son savoir-faire en restant à l'écoute des besoins des consommateurs.

Le modèle de Moulinette que vous avez choisi s'intègre dans une ligne de produits intelligents, sûrs et performants qui vous faciliteront la vie.

Puissante et de grande capacité, La Moulinette est rapide, efficace et facile à nettoyer. En quelques secondes, elle hache :

- persil, ail, oignons, fines herbes,
- viande crue et cuite,
- jambon, œuf dur,
- noix, noisettes, amandes, biscottes, gruyère, etc.....

Ensemble, faisons sa connaissance afin que vous puissiez l'utiliser avec plaisir et au mieux de ses performances.

Description

A	Bloc moteur
B	Bouton de commande
C	Bol hachoir
D	couteau
E	Couvercle

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait Moulinex de toute responsabilité.
- Cet appareil n'est pas un jouet, ne le laissez pas à la portée des enfants.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé sans assistance par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales les empêchent de l'utiliser en toute sécurité.
- Vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil correspond bien à celle de votre installation électrique. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- Débranchez votre appareil dès que vous cessez de l'utiliser ou pour le nettoyer.
- N'utilisez pas votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé.
- Manipulez le couteau (**D**) avec précaution : il est extrêmement aiguisé ET COUPANT.

- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé Moulinex.
- Ne mettez pas le bloc moteur (**A**), le câble d'alimentation ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites-les obligatoirement remplacer par un centre service agréé Moulinex (voir liste dans le livret SAV).

Mise en service

Avant la première utilisation, lavez et séchez les pièces qui seront en contact avec les aliments.

- Posez le bloc-moteur (**A**) sur la table. Ne branchez pas votre Moulinette.
- Posez le bol hachoir (**C**) sur le bloc moteur (**A**). A l'intérieur du bol, posez le couteau (**D**) sur l'axe central en appuyant sur sa partie blanche jusqu'à ce que vous entendiez le déclic de verrouillage. (**croquis 2**) Attention, les lames sont coupantes. Placez dans le bol les aliments coupés en morceaux.
- Posez et verrouillez le couvercle (**E**) sur le bol (**C**) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (**croquis 3**) Alors, seulement, vous pouvez brancher votre Moulinette.
- Appuyez sur le bouton de commande (**B**), la Moulinette se met aussitôt à fonctionner. (**croquis 4**) Pour stopper, cessez la pression sur le bouton, l'appareil s'arrête rapidement.
- N'enlevez jamais le couvercle avant l'arrêt total du couteau.
- Débranchez l'appareil après chaque opération et avant tout nettoyage.
- Déverrouillez le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, puis soulevez.
- Pour enlever le couteau (**D**) prenez d'abord le bol (**C**) d'une main et appuyez avec le pouce le bouton du couteau (**croquis 5**)
- Retirez alors le couteau (**D**) de l'intérieur du bol (**C**) avant d'utiliser votre préparation hachée.

Conseils pratiques

- **Important** : vous obtiendrez un meilleur hachage en procédant par impulsions.
- Appuyez plus ou moins longtemps sur le bouton de commande selon la finesse désirée.
- Pour obtenir un hachis fin et régulier, décollez les aliments avec une spatule et répartissez-les dans le bol.
- A la suite d'un long usage, le couteau s'érousse, n'hésitez pas à le changer.

- Laissez refroidir l'appareil 1 minute après chaque utilisation.
- Ne pas utiliser à vide.

- Temps recommandés :

INGREDIENTS	QUANTITE MAXI	TEMPS MAXI
Persil	20 g	6 s
Oignons	150 g	9 s
Echalottes	150 g	9 s
Ail	60 g	5 s
Biscotte	50 g	5 s
Amandes	200 g	8 s
Noisettes	200 g	12 s
Noix	150 g	10 s
Gruyère	150 g	10 s
Œuf dur	200 g	5 s
Viande à steak	200 g	6 s

Nettoyage

Le bloc moteur **(A)** se nettoie avec une éponge humide (ne surtout pas passer sous l'eau).
Tous les autres accessoires (couteau **(D)**, bol **(C)**, et couvercle **(E)** passent au lave-vaisselle.

Si votre appareil ne fonctionne pas, que faire ?

Vérifiez tout d'abord le branchement.

Vous avez suivi parfaitement les instructions du mode d'emploi et votre appareil ne fonctionne toujours pas ?
Dans ce cas, adressez-vous à votre revendeur, ou à un centre Moulinex (voir liste dans ce livret « Moulinex Service »).

Produit électrique ou électronique en fin de vie



Participons à la protection de l'environnement !

- 📘 Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Vi ringraziamo per avere scelto un apparecchio della gamma Moulinex. In tutto il mondo, Moulinex cerca di farvi trarre profitto della sua competenza restando in ascolto dei bisogni dei consumatori. Il modello di Moulinette che avete scelto si inserisce in una linea di prodotti intelligenti, sicuri ed efficienti che vi faciliteranno la vita.

Potente e di grande capacità, La Moulinette è rapida, efficace e facile da pulire. In pochi secondi, trita:

- prezzemolo, aglio, cipolle, erbe aromatiche,
- carne cruda e cotta,
- prosciutto, uova sode
- noci, nocciole, mandorle, fette biscottate, groviera, ecc.

Facciamo insieme, la sua conoscenza affinché possiate utilizzarla con piacere e al meglio delle sue prestazioni.

Descrizione

A	Blocco motore
B	Pulsante di azionamento
C	Vaso tritatutto
D	coltello
E	Coperchio

Norme di sicurezza

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta il vostro apparecchio: un utilizzo non conforme alle istruzioni per l'uso solleva Moulinex da ogni responsabilità.
- Questo apparecchio non è un giocattolo, non lasciatelo alla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato senza assistenza da parte di persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali impediscano loro di utilizzarlo in tutta sicurezza.
- Verificate che la tensione d'alimentazione del vostro apparecchio corrisponda bene a quella del vostro impianto elettrico. Qualsiasi errore di collegamento annullerà la garanzia.
- Il vostro apparecchio è destinato unicamente a un uso domestico e all'interno della casa.
- Staccate la spina dell'apparecchio non appena smettete di utilizzarlo o per pulirlo.
- Non utilizzate il vostro apparecchio se non funziona correttamente o se è stato danneggiato.
- Maneggiate il coltello (D) con cautela: è estremamente affilato E TAGLIENTE
- Qualsiasi intervento diverso dalla pulizia e dalla manutenzione abituale da parte del cliente deve essere effettuato da un centro assistenza autorizzato Moulinex.

- Non mettete il blocco motore (A), il cavo d'alimentazione o la presa nell'acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Se il cavo d'alimentazione o la spina sono danneggiati, non utilizzate l'apparecchio. Per evitare ogni pericolo, fateli obbligatoriamente sostituire da un centro assistenza autorizzato Moulinex (vedere elenco nel libretto Assistenza Clienti).

Messa in funzione

- Prima del primo utilizzo, lavate e asciugate i pezzi che saranno a contatto con gli alimenti.
- Appoggiate il blocco motore (A) sul tavolo. Non inserite la spina della vostra Moulinette.
 - Posate il vaso tritatutto (C) sul blocco motore (A). All'interno del vaso, posate il coltello (D) sull'asse centrale premendo sulla sua parte bianca finché non sentite lo scatto di bloccaggio. **(disegno 2)** Attenzione, le lame sono taglienti. Mettete nel vaso gli alimenti tagliati a pezzetti.
 - Mettete e bloccate il coperchio (E) sul vaso (C) facendolo girare in senso antiorario. **(disegno 3)** Soltanto allora potete attaccare la spina della vostra Moulinette.
 - Premete il pulsante di azionamento (B), la Moulinette si mette subito a funzionare. **(disegno 4)**
 - Per interrompere, smettete di premere il pulsante, l'apparecchio si fermerà rapidamente.
 - Non togliete mai il coperchio prima dell'arresto totale del coltello.
 - Staccate la spina dell'apparecchio dopo ogni operazione e prima di ogni pulizia. Sbloccate il coperchio girandolo in senso orario, poi toglietelo.
 - Per togliere il coltello (D) prendete innanzitutto il vaso (C) con una mano e schiacciate con il pollice il bottone del coltello. **(disegno 5)**
 - Togliete allora il coltello (D) dall'interno del vaso (C) prima di utilizzare la preparazione che avete tritato.

Consigli pratici

- Importante: otterrete una migliore tritatura preedendo per impulsi.
- Premete più o meno a lungo il pulsante di azionamento a seconda della finezza desiderata.
- Per ottenere un trito fine e regolare, staccate gli alimenti con una spatola e distribuiteli nel vaso.
- In seguito a un lungo uso, il coltello si smussa, non esitate a cambiarlo.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio per 1 minuto dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare a vuoto.

- Tempi raccomandati :

INGREDIENTI	QUANTITÀ MAX.	TEMPO MAX.
Prezzemolo	20 g	6 s
Cipolle	150 g	9 s
Scalogni	150 g	9 s
Aglio	60 g	5 s
Fetta biscottata	50 g	5 s
Mandorle	200 g	8 s
Nocciole	200 g	12 s
Noci	150 g	10 s
Groviera	150 g	10 s
Uovo sodo	200 g	5 s
Carne per hamburger	200 g	6 s

Pulizia

Il blocco motore **(A)** si pulisce con una spugna umida (soprattutto non mettere sotto l'acqua). Tutti gli altri accessori (coltello **(D)**, vaso **(C)**, e coperchio **(E)** possono essere lavati in lavastoviglie.

Se il vostro apparecchio non funziona, cosa fare?

Verificate innanzitutto il collegamento.

Avete seguito perfettamente le indicazioni delle istruzioni per l'uso e il vostro apparecchio non funziona ancora? In questo caso, rivolgetevi al vostro rivenditore, o a un centro Moulinex (vedere elenco in questo libretto «Moulinex Service»).

Prodotto elettrico o elettronico a fine ciclo di vita



- i** Il vostro apparecchio è previsto per funzionare per molti anni.
- ➔** Però, il giorno in cui penserete di sostituirlo, non buttatelo nella spazzatura o in una discarica ma portatelo al punto di raccolta allestito dal vostro comune (o all'occorrenza in una ricicleria).

- مدة الفرم التي ينصح بها:

التنظيف

تنظف وحدة المحرك (A) بواسطة إسفنجة رطبة (لا تضعها تحت ماء جارياً أبداً).
يمكن غسل جميع الملحقات الأخرى (الشفرة (D) و الإنباء (C) و الغطاء (E) في جلاية الصحون.

كشف الأعطال

قبل كل شيء تأكد بان المنتج موصول بالتيار.

جهازك لا يزال معطلا رغم إتباعك لتعليمات التشغيل؟ في هذه الحالة اتصل بالبائع أو مركز خدمة معتمد من قبل مولينكس (راجع القائمة الموجودة في هذا الكتيب «خدمة مولينكس»).

المدة القصوى	الكمية القصوى	المكونات
6 ثوان	20 جرام	بقدونس
9 ثوان	150 جرام	بصل
9 ثوان	150 جرام	كرات أندلسي
5 ثوان	60 جرام	ثوم
5 ثوان	50 جرام	بسكويت
8 ثوان	200 جرام	لوز
12 ثانية	200 جرام	بندق
10 ثوان	150 جرام	جوز
10 ثوان	150 جرام	جبنة الغرويير
5 ثوان	200 جرام	بيض مغلى
6 ثوان	200 جرام	شريحة لحم

نشكركم لاختياركم هذا المنتج من مجموعة مولينكس.

في جميع أنحاء العالم، تحرص مولينكس على إفادتكم بكفاءتها وخبرتها، بالأصغاء دائماً لحاجيات المستهلكين.

موديل «مولينت» الذي اخترته يعتبر جزءاً من مجموعة منتجات ذكية وأمنة عالية الأداء، تهدف إلى جعل حياتك أسهل.

إضافة إلى قوتها وقدرة استيعابها العالية، تتميز «لامولينت» بالسرعة والفعالية وسهولة التنظيف. خلال بضع ثوانٍ بإمكانها فرم:

- بقدونس، ثوم، بصل، أعشاب طرية...
- لحم نيئ ومطبوخ
- بيض مغلي
- جون، بندق، لوز، بسكويت، جينة الغرويبر...

لنتعرف معا على هذا المنتج حتى تستمتع باستعماله وتستفيد من إنجازاته قدر الإمكان.

المواصفات

A	وحدة المحرك
B	مفتاح التحكم
C	إناء الفرغ
D	شفرة
E	غطاء

إرشادات السلامة

- يرجى قراءة إرشادات الاستعمال بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى: الاستعمال الذي لا يتوافق مع هذه الإرشادات، يعفي مولينكس من أية مسؤولية.
- هذا المنتج ليس لعبة، فلا تتركه في متناول الأطفال.
- لا تترك المنتج في حالة تشغيل دون مراقبة أثناء استعماله من قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو عقلية لا تسمح باستعمال المنتج بكل أمان.
- تأكد أن قوة التيار عندك متوافقة مع المنتج. أي خطأ في التوصيل الكهربائي يلغي الضمانة.
- صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي وفي داخل المنزل فقط.
- أفضل المنتج دائماً عن التيار بعد الانتهاء من استعماله أو عند تنظيفه.
- لا تستعمل المنتج إذا كان لا يعمل بكفاءة أو إذا تعرض للتلوث.
- تعامل بحذر مع الشفرة (D) لأنها حادة جدا وقاطعة.
- إن تدخلك يقتصر على تنظيف المنتج وصيانته بصفة اعتيادية، أما ما عدا ذلك فيجب أن يقوم به مركز خدمة معتمد من قبل مولينكس.

- لا تغمر وحدة المحرك (A) أو السلك الكهربائي أو القابس في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تستعمل المنتج إذا تعرض السلك الكهربائي أو القابس للتلوث. لتفادي أي خطر، يجب استبدالهما في مركز خدمة معتمد من قبل مولينكس (انظر القائمة في كتيب خدمة ما بعد البيع).

التشغيل

قبل استعمال المنتج للمرة الأولى، اغسل وجفف جميع الأجزاء التي لها اتصال الطعام.

- ضع وحدة المحرك (A) فوق الطاولة.
- لا توصل «لامولينت» بالتيار.
- ركب إناء الفرغ (C) على وحدة المحرك (A).
- ركب الشفرة (D) على المحور المركزي داخل الإناء بالضغط على الجزء الأبيض حتى تسمع صوت الإغلاق. (الرسم 2).

تحذير، الشفرات قاطعة.
ضع مكونات الطعام مُقطعة الى اجزاء وأفرغها في الإناء.

- ضع الغطاء (E) فوق الإناء (C) ثم أغلقه بإدارته بعكس عقارب الساعة (الرسم 3).

عند هذه المرحلة فقط يمكنك توصيل المنتج بالتيار.
اضغط على مفتاح التحكم (B) لتشغيل «لامولينت» (الرسم 4).

لتوقيف المنتج، حرر المفتاح وعندها يتوقف الجهاز بسرعة.

- لا تنزع الغطاء أبداً قبل توقف الشفرة التام عن الحركة.
- أفضل المنتج عن التيار بعد الانتهاء من استعماله أو عند تنظيفه.

- افتح الغطاء بإدارته باتجاه عقارب الساعة ثم ارفعه.
- لتفكيك الشفرة (D) أمسك الإناء (C) بيد واحدة ثم اضغط بواسطة الإبهام على زر الشفرة. (الرسم 5)
- ثم استخراج الشفرة (D) من الإناء (C) قبل استعمال المكونات المفرومة.

نصائح عملية

- هام: سوف تحصل على نتائج فرم ممتازة اذا قمت بتشغيل المنتج بطريقة النبضات.
- اضغط على مفتاح التحكم لفترات زمنية طويلة او قصيرة حسب نتيجة الفرغ المرغوبة.
- للحصول على فرم رقيق ومتجانس، أفضل المكونات عن بعضها البعض بواسطة ملوقة ثم وزعها في الإناء.
- تتلاشى حدة الشفرة مع الاستعمال المتواصل، فاستبدلها دون تردد.
- اترك الجهاز ليبرد لمدة 1 دقيقة بعد كل استعمال.
- لا تشغل الجهاز عندما يكون فارغاً.

تمیز کردن

موتور (A) را به وسیله يك ابر مرطوب تمیز کنید (به هیچ وجه زیر آب نگیرید).

بقیه وسایل جانبی (تیغه (D)، کاسه (C)، و سرپوش (E)) قابل شستشو در ماشین ظرفشویی هستند.

در صورت کار نکردن دستگاه، چه باید کرد؟

قبل از هر چیز مطمئن شوید که سیم دستگاه به برق وصل است.

اگر دستورات استفاده را بنقدت رعایت کرده و دستگاه همچنان کار نکرد، به فروشنده یا به یکی از مراکز مجاز خدمات پس از فروش محصولات مولینکس مراجعه کنید؟

زمان حداکثر	مقدار حداکثر	ماده غذایی
6 ثانیه	20 گرم	جعفری
9 ثانیه	150 گرم	پیاز
9 ثانیه	150 گرم	موسیر
5 ثانیه	60 گرم	سیر
5 ثانیه	50 گرم	نان خشک
8 ثانیه	200 گرم	بادام
12 ثانیه	200 گرم	فندق
10 ثانیه	150 گرم	گردو
10 ثانیه	150 گرم	پنیر گرویر
5 ثانیه	200 گرم	تخم مرغ پخته شده
6 ثانیه	200 گرم	گوشت برای چرخ کردن

از شما بابت انتخاب یکی از تولیدات مولینکس (Moulinex) تشکر می‌کنیم.

مولینکس در سراسر جهان سعی دارد که با توجه به نیاز مصرف کنندگان، کاردانی خود را در اختیار شما بگذارد.

مدل Moulinette که انتخاب کرده‌اید یکی از تولیدات، مطمئن و کارآئی است که زندگی روزمره شما را آسان خواهد کرد.

با قدرت و ظرفیت بالا، Moulinette سریع و مؤثر بوده و تمیز کردن آن نیز بسیار آسان می‌باشد. این دستگاه قادر است در عرض چند ثانیه مواد زیر را چرخ کند:

- جعفری، سیر، پیاز، سبزیجات معطر،

- گوشت خام و پخته

- گردو، فندق، بادام، نان خشک، پنیر گرویر و غیره.

با هم، با این دستگاه آشنا شویم تا شما بتوانید با لذت از حداکثر ظرفیت آن استفاده کنید.....

تشریح دستگاه

A	موتور
B	دکمه کنترل
C	کاسه چرخ کننده
D	تیغه
E	سروپوش

دستورات ایمنی

- قبل از اولین استفاده از دستگاه، شیوه استفاده از آنرا بدقت بخوانید: هرگونه استفاده غیرمنطقی با دستورالعمل، شرکت پدرسان الکترونیک را از هرگونه مسئولیتی مبرا میسازد.
- این دستگاه یک اسباب بازی نیست و نباید آنرا در دسترس اطفال قرار داد.
- این دستگاه نباید بوسیله افراد دارای نقص عضو جسمی، حسی یا روانی، بدون مراقبت مورد استفاده قرار گیرد.
- توجه کنید که برق مورد استفاده دستگاه منطبق با برق خانه باشد. هرگونه اشتباه در نحوه برق رسانی ضمانت دستگاه را باطل میسازد.
- این دستگاه صرفاً برای استفاده خانگی و در داخل خانه ساخته شده است.
- پس از پایان استفاده از دستگاه یا در موقع تمیز کردن آن، دستگاه را از برق بیرون آورید.
- در صورت کارکرد ناصحیح یا صدمه دیدن، از دستگاه استفاده نکنید.
- با احتیاط به تیغه (D) دست بزنید زیرا بسیار تیز و برنده است.
- هرگونه دستکاری در دستگاه بجز تمیز کردن و نگهداری متداول آن باید توسط یکی از مراکز مجاز خدمات پس از فروش محصولات مولینکس انجام بگیرد.
- موتور (A)، سیم دستگاه یا پرز آنرا در آب یا هر مایع دیگری فرو نبرید.

- اگر سیم دستگاه یا پرز آن آسیب دیده باشد، از استفاده از آن خودداری نمایید. برای پیش گیری از هر خطری، با مراجعه به یکی از مراکز مجاز خدمات پس از فروش محصولات مولینکس، آنها را تعویض نمایید.

راه اندازی

قبل از اولین استفاده، بخش‌هایی را که در تماس با مواد غذایی خواهند بود، شسته و خشک کنید.

- موتور (A) را روی میز بگذارید.

Moulinette را به برق وصل کنید.

- کاسه چرخ کننده (C) را روی موتور (A) سوار کنید.

- درون کاسه، تیغه (D) را روی محور میانی قرار داده و روی قسمت سفید آن فشار بیآورید تا صدای قفل شدن آن را بشنوید.

(تصویر 2)

توجه داشته باشید که تیغه‌ها بسیار برنده هستند.

مواد غذایی را که قبلاً به قطعات کوچک تقسیم کرده‌اید درون کاسه بریزید.

- سروپوش (E) را روی کاسه (C) قرار داده و با چرخاندن آن در جهت مخالف عقربه‌های ساعت، قفل کنید.

(تصویر 3)

در این موقع است که می‌توانید Moulinette را به برق وصل کنید.

- روی دکمه کنترل (B) فشار دهید، Moulinette فوراً به کار می‌افتد.

(تصویر 4)

برای قطع دستگاه، فشار روی دکمه را رها کنید، دستگاه سریعاً از حرکت بازمی‌ایستد.

- هرگز، قبل از ایستادن کامل تیغه، سروپوش را برندارید.

- پس از هر بار استفاده و قبل از تمیز کردن دستگاه، آن را از برق بیرون بیآورید.

- با چرخاندن سروپوش در جهت عقربه‌های ساعت، قفل سروپوش را باز کرده و سپس آنرا بلند کنید.

- برای بیرون آوردن تیغه (D) اول کاسه (C) را با یک دست بگیرید و سپس با انگشت شست دکمه تیغه را فشار دهید.

(تصویر 5)

- به این ترتیب، قبل از مصرف مواد چرخ شده، تیغه (D) را از

درون کاسه (C) بیرون آورید.

توصیه‌های عملی

- مهم: به کمک حرکات رانشی، مواد بهتر چرخ میشوند.

- برای رسیدن به میزان رنده شدن دلخواه، دکمه کنترل را فشار دهید.

- برای بدست آوردن مواد چرخ شده ریز و یکدست، به کمک کاردک، مواد را از هم جدا کرده و درون کاسه بطور یکنواخت پخش کنید.

- پس از استفاده طولانی مدت، تیغه کند می‌شود، باید آنرا عوض کرد.

- پس از هر بار استفاده، 1 دقیقه صبر کنید تا دستگاه خنک شود.

- از دستگاه بطور خالی استفاده نکنید.

